ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement, le 4 septembre 1975, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments faite à Bâle le 16 mai 1972", a donné le 5 novembre 1975 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e september 1975 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972", heeft de 5 november 1975 het volgend advies gegeven :

Le projet soulève les observations suivantes :

En son article 1er, le projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat a pour objet de procurer l'assentiment des chambres législatives à la convention internationale relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972.

Les articles 2 à 5 contiennent des dispositions de législation interne en rapport avec l'application de cette convention.

I. Aux termes de l'article 2 du projet de loi, l'organisme chargé de procéder aux inscriptions prévues par la convention et de répondre aux demandes de renseignements sera la Fédération royale des notaires de Belgique.

Selon les renseignements fournis au Conseil d'Etat, la Fédération royale des notaires de Belgique a accepté ces missions.

Aucune disposition du projet ne prescrit un contrôle quelconque de la manière dont la Fédération exercera ces missions. Aucune disposition ne règle non plus, la situation qui serait créée par la dissolution ou la scission éventuelle de la Fédération, de même qu'il n'apparaît pas que le retrait de l'accord de la Fédération et les conséquences d'un tel retrait aient été envisagés.

.../...

II. L'expression "toutes dispositions pouvant avoir une incidence sur la dévolution d'une succession" qui est employée à l'article 4 du projet peut trouver sa place dans une convention internationale qui doit tenir compte de la diversité des législations des parties contractantes. Mais dans un texte de droit interne, elle doit en raison de son imprécision être remplacée par une énumération précise et limitative des dispositions auxquelles le Gouvernement propose au législateur d'étendre le système d'inscription prévu par la convention.

III. Au sujet de l'article 5 du projet qui prévoit la fixation par le Roi d'un tarif des frais, le texte de la loi ou l'exposé des motifs devra préciser s'il s'agit d'une taxe rémunératoire qui sera perçue au profit de l'Etat ou de sommes qui seront perçues par et au profit de la Fédération des notaires.

IV. Au sujet du même article 5, le Conseil d'Etat attire l'attention du Gouvernement sur ce qu'il devra veiller à ce que les arrêtés qui seront nécessaires pour l'application de la convention et pour l'exécution de la future loi entrent en vigueur en même temps que cette dernière.

OBSERVATION FINALE.

Ni la convention, ni le projet de loi n'imposent l'inscription du testament qui aurait été déposé chez les notaires avant l'entrée en vigueur de la loi.

.../...

Selon les renseignements fournis au Conseil d'Etat, il serait permis au testateur de demander ces inscriptions selon les modalités prévues par la convention et par la loi et moyennant payement des frais.
De plus, selon les mêmes renseignements, les testaments déjà inscrits à la Fédération des notaires avant l'entrée en vigueur de la future loi pourront faire l'objet des renseignements et communications prévus par la convention.

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Artikel 1 van het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp heeft tot doel de instemming van de wetgevende kamers te verkrijgen voor de internationale overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972.

De artikelen 2 tot 5 bevatten bepalingen van interne wetgeving met betrekking tot de toepassing van die overeenkomst.

I. Luidens artikel 2 van het wetsontwerp zal het orgaan dat belast is met de in de overeenkomst voorgeschreven registratie en met het beantwoorden van verzoeken om inlichtingen, de Koninklijke Federatie van Belgische notarissen zijn.

Naar aan de Raad van State is verklaard, heeft deze Federatie die opdrachten aanvaard.

Geen bepaling van het ontwerp voorziet in enige controle op de wijze waarop de Federatie die opdrachten zal vervullen. Evenmin wordt een regeling getroffen voor de toestand die zou kunnen ontstaan door eventuele ontbinding of splitsing van de Federatie, terwijl ook niet blijkt dat rekening gehouden is met een mogelijke intrekking van het akkoord van de Federatie en met de gevolgen daarvan.

.../...

II. De woorden "enige andere beschikking die van invloed kan zijn op de vererving van een nalatenschap" die voorkomen in artikel 4 van het ontwerp, kunnen op hun plaats zijn in een internationale overeenkomst die rekening moet houden met de verscheidenheid van de wetgevingen van de verdragsluitende partijen, maar in een tekst van intern recht moeten zij, omdat zij zo vaag zijn, worden vervangen door een nauwkeurige en beperkende opsomming van de bepalingen waartoe de Regering aan de wetgever voorstelt het in de overeenkomst bepaalde registratiestelsel uit te breiden.

III. In verband met artikel 5 van het ontwerp, volgens hetwelk de Koning een "tarief van de kosten" bepaalt, zal de wettekst of de memorie van toelichting nader moeten bepalen of het gaat om een retributie die ten voordele van de Staat zal worden geheven dan wel om bedragen die zullen worden geheven door en voor de Federatie van notarissen.

IV. Nog in verband met artikel 5 vestigt de Raad van State de aandacht van de Regering erop dat zij ervoor dient te zorgen dat de besluiten die voor de toepassing van de overeenkomst en voor de uitvoering van de toekomstige wet noodzakelijk zullen zijn, samen met de wet in werking treden.

SLOTOPMERKING.

Noch de overeenkomst, noch het wetsontwerp verplichten tot registratie van het testament dat bij de notarissen mocht zijn neergelegd vóór de inwerkingtreding van de wet.

.../...

Naar aan de Raad van State is verklaard, zou de erflater die registratie overeenkomstig de regels van de overeenkomst en van de wet mogen vragen mits hij de kosten betaalt. Ook zouden met betrekking tot de testamenten die reeds vóór de inwerkingtreding van de toekomstige wet bij de Federatie van notarissen geregistreerd zijn, de in de overeenkomst bedoelde inlichtingen en mededelingen mogen worden verstrekt.

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

E. VAN VYVE, greffier de section.
afdelingsgriffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

E. VAN VYVE. J. MASQUELIN.